



Delegaciones/Délégations Commerciaux:

France

NORD THERMA, s.a.r.l.
8 Rue de L'Estrel
Bât. Rome - SILIC 545
94643 RUNGIS CEDEX
Tel.: + 33 (0) 141 801 930
Fax: + 33 (0) 141 801 939
E-mail: nordtherma@wanadoo.fr

Deutschland

ORKLI, S. Coop.
Vertriebsbüro Deutschland
Nördliche Ringstrasse 100/2
D-73033 Göppingen
Tel.: + 49 (0) 71 61/92840
Fax: + 49 (0) 71 61/928426
E-mail: mccccomp@componentes-mcc.de

Italia

ORKLI ITALIA, S.R.L.
Via Roma 108
20060 Cassina de Pecchi (MI)
Tel.: + 39 02 953 034 25
Fax: + 39 02 953 012 98
E-mail: mccccomp@mccit.com

United Kingdom

ORKLI, U.K. LTD.
Unit B, Roebuck Road
Chessington, Surrey
United KT9 1JZ
Tel.: + 44 01819741120
Fax: + 44 01819741140

Korea

APELCO (Korea) Co. LTD.
204 Han-Shin Bld
944-2 in Gae Dong
Su Won 442-070 City Korea
Tel.: +82 331 - 222522/23
Fax: +82 331 - 222524
E-mail: ekchoi@hitel.net

ORKLI, S. Coop.
Ctra. Zaldibia, s/n
20240 Ordizia (Gipuzkoa)
Tel.: + 34 943 805180
Fax: + 34 943 805241
E-mail: cal@orkli.com
www.orkli.com



VÁLVULAS DE RADIADOR MANUALES

ROBINETS DE RADIATEUR MANUELS



VÁLVULAS DE RADIADOR MANUALES ROBINETS DE RADIATEUR MANUELS

Descripción

Las válvulas de radiador manuales están concebidas para controlar manualmente el caudal de agua que pasa por el radiador en las instalaciones de calefacción por circulación de agua con sistema bitubo.



Están destinadas para ser montadas en instalaciones donde no se haya previsto la regulación de la temperatura ambiente mediante válvulas termostáticas en los radiadores.

Description

Les robinets de radiateur manuels ont été conçus pour contrôler manuellement le débit de l'eau circulant dans le radiateur dans les installations de chauffage à circulation d'eau avec système bitube.



Ils sont destinés à être montés sur des installations non pourvues d'un réglage de la température ambiante par robinet thermostatique installé sur les radiateurs.

Instalación

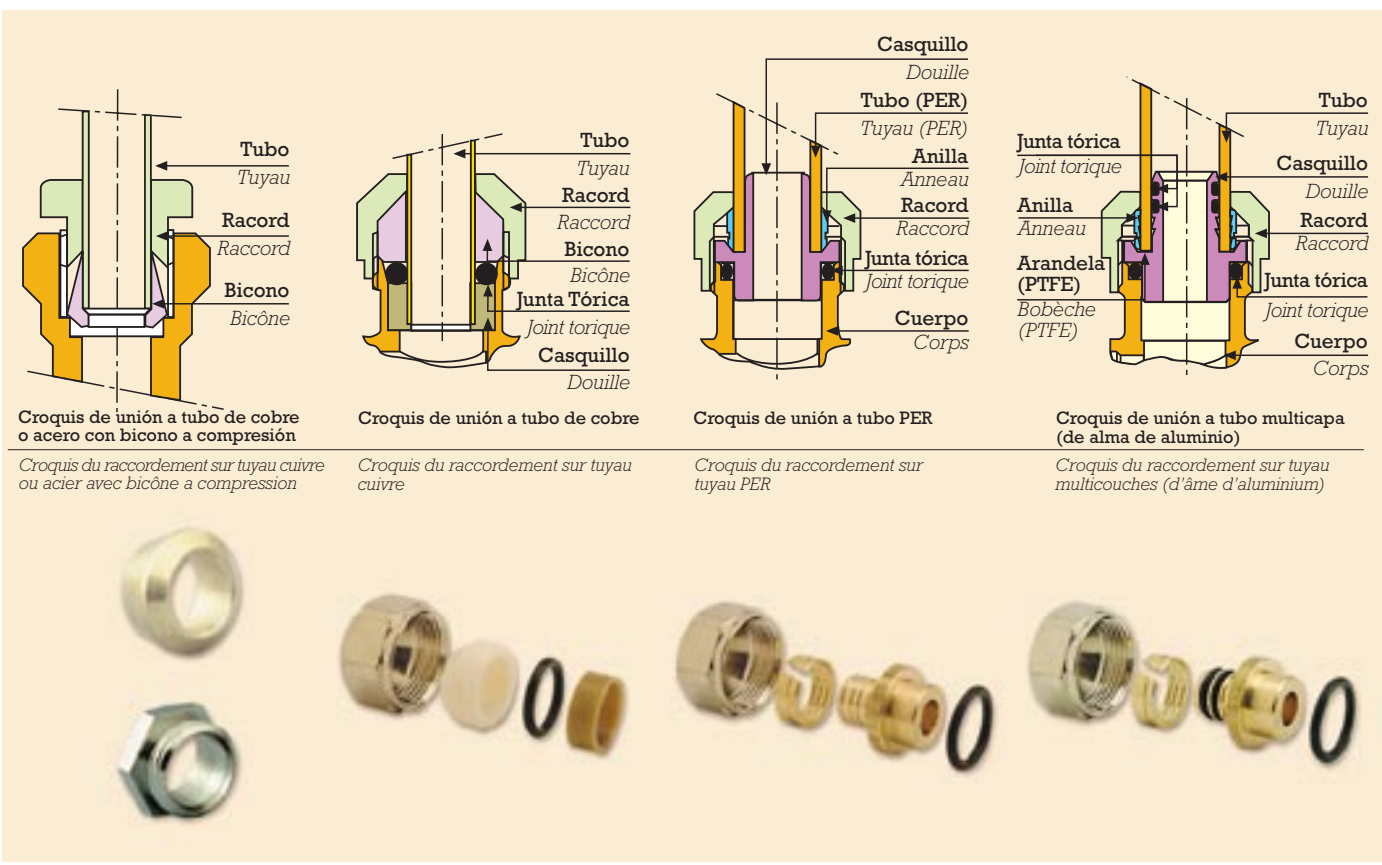
Unión al tubo

Las válvulas de radiador manuales pueden ser instaladas sobre tuberías de diferentes tipos: cobre, materiales plásticos ...

Installation

Raccordement à la tuyauterie:

Les robinets de radiateur manuels peuvent être installés sur des tuyauteries de différent type: cuivre, matériaux plastiques ...



Para la unión soldada a tubo de cobre:

- Quitar con un destornillador el tapón que esconde el tornillo de sujeción de la maneta.
- Desatornillar la maneta.
- Desenroscar el conjunto limitador.
- Efectuar la soldadura del tubo a la válvula. Para esta operación se recomienda la utilización de aleación SnAg 3.5% cuyo punto de fusión es 220°C.
- Volver a montar el conjunto limitador con un par mínimo de 2.5 m-Kp.
- Volver a colocar la maneta con su tornillo de sujeción y el tapón.

Las válvulas para soldar a tubo de cobre van provistas de un sistema adicional que está situado en el eje, para garantizar la estanqueidad, en caso de deterioro de las juntas durante el proceso de soldadura.

Existe también la posibilidad de suministrar la válvula de soldar con el conjunto limitador desmontado, para aquellas aplicaciones que así lo requieran.

Raccordement soudé sur tube cuivre:

- Retirer à l'aide d'un tournevis le cache de la vis de fixation de la manette.
- Dévisser la manette.
- Dévisser l'ensemble limiteur.
- Procéder à la soudure du tube sur le robinet. Alliage recommandé: SnAg 3.5% dont le point de fusion est de 220°C.
- Remonter l'ensemble limiteur avec un couple minimum de 2.5 m-Kp.
- Replacer la manette avec sa vis de fixation et son cache.

Les robinets conçus pour être soudés sur une tuyauterie cuivre sont pourvus d'un dispositif additionnel, situé dans l'axe, pour assurer l'étanchéité en cas de détérioration des joints pendant l'opération de soudure.

Pour toutes les applications où cela est nécessaire, il est également possible de livrer le robinet à souder avec l'ensemble limiteur démonté.



Válvulas de doble reglaje

Las válvulas de doble reglaje son aquellas cuya apertura máxima puede limitarse mediante una actuación interna, permitiendo así regular la entrada máxima de agua al radiador.

Las válvulas salen de fábrica regladas a su máxima capacidad de paso de agua. Para limitar la apertura de la válvula, proceder de la forma siguiente:

- Cerrar la válvula.
- Girar la maneta en el sentido de apertura el número de vueltas correspondiente al caudal máximo deseado, según el diagrama de características hidráulicas de la válvula.
- Quitar el tapón de la maneta, desatornillar el tornillo y extraer la maneta.
- Introducir un destornillador por el agujero donde se encontraba el tornillo que sujetaba la maneta, y hacer girar el pequeño tornillo-limitador existente en el sentido de las agujas del reloj, hasta llegar a tope.
- Volver a colocar la maneta, fijándola con el tornillo que la sujetaba, y finalmente colocar el tapón.

Robinets à double réglage

Les robinets à double réglage sont ceux dont l'ouverture maximale peut être limitée par action interne, ce qui permet d'ajuster l'arrivée maximale d'eau dans le radiateur.

Les robinets sortent d'usine pré-réglés sur leur capacité maximale de débit. Pour limiter l'ouverture de la valve, procéder comme suit:

- Fermer le robinet.
- Faire tourner la manette dans le sens de l'ouverture en donnant le nombre de tours correspondant au débit maximum voulu selon le diagramme de caractéristiques hydrauliques du robinet.
- Retirer le cache de la manette, dévisser la vis et extraire la manette.
- Introduire un tournevis par le trou de logement de la vis de fixation de la manette et faire tourner à fond la petite vis-limitateur dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Replacer la manette, la fixer avec sa vis et remonter le cache.



Características técnicas

- Temperatura máxima de utilización: **120°C**
- Presión máxima de utilización: **10 bar**

Caracteristiques techniques

- Température maximale d'utilisation: **120°C**
- Pression maximale d'utilisation: **10 bar**

Características constructivas

- Cuerpo, tuerca y manguito contruidos en latón especial de alta calidad estampado, partiendo de barra, según normas EN 12165.
- Obturador y piezas internas en latón según EN 12164.
- Estanqueidad del eje asegurada mediante doble junta tórica de etileno-propileno.
- Maneta en material plástico antichoque y resistente a la temperatura.
- Junta tórica en cierre manguito para mejorar la estanqueidad.

Caracteristiques de fabrication

- Corps, écrou et manchon fabriqués en laiton spécial de haute qualité étiré à partir de barre suivant normes EN 12165.
- Obturateur et pièces internes en laiton suivant EN 12164.
- Étanchéité assurée par le double joint torique en éthylène - propylène.
- Manette en matière plastique antichoc et résistante à la température.
- Joint torique sur serrage manchon pour améliorer l'étanchéité.

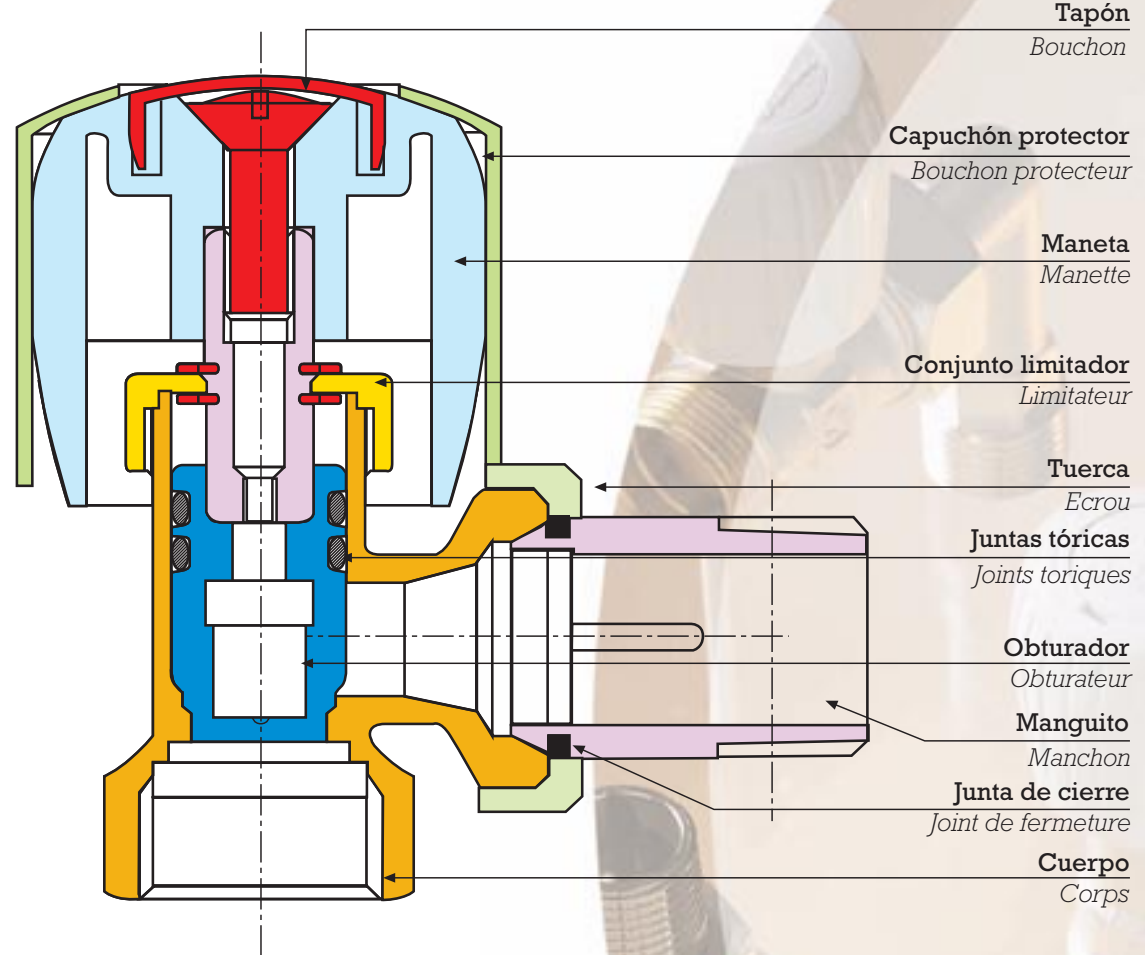


VÁLVULAS DE RADIADOR MANUALES

ROBINETS DE RADIATEUR MANUELS

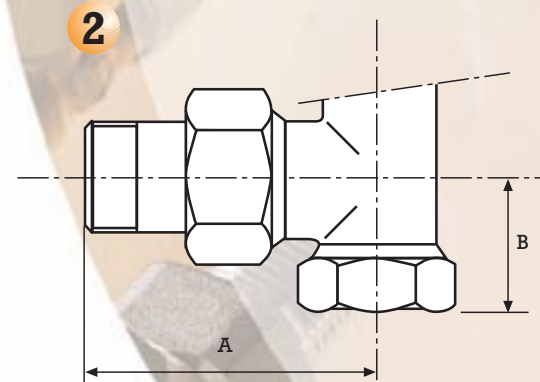
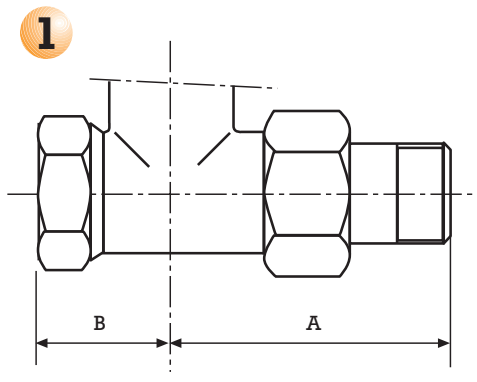
Componentes

Composants



Cotas de acoplamiento

Cotes d'accouplement



Modelo - Modèle	Cotas - Cotes	A	B
1 Recta / Droite	3/8"	46,5 mm	21 mm
	1/2"	50 mm	23 mm
	3/4"	56,5 mm	33,5 mm

Modelo - Modèle	Cotas - Cotes	A	B
2 Escuadra / Equerre	3/8"	48 mm	21 mm
	1/2"	52 mm	23 mm
	3/4"	62 mm	25 mm

Características hidráulicas

Caracteristiques hydrauliques

